

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 93 (2006)  
**Heft:** 7/8: Gebaute Topografie = Topographie construite = Built topography

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Termin: 15. August 2006  
**Auszeichnung guter Bauten im Kanton Zürich 2006**  
Bauen und Öffentlichkeit  
Architekturbüros, Bauherrschaften,  
realisiert zwischen 2001 und 2005  
[www.architekturpreis.ch](http://www.architekturpreis.ch)

Termin: 25. August 2006  
**Auszeichnung guter Bauten im Kanton Zug 1996–2005**  
[www.zug.ch/hochbauamt](http://www.zug.ch/hochbauamt)

Termin: 25. August 2006  
**archpluspreis 5**  
Abschlussarbeiten Architektur,  
Jahrgang 2005  
[www.archplus.net](http://www.archplus.net)

Termin: 31. August 2006  
**Deutscher Fassadenpreis 2007**  
Zwischen dem 1.1.01 und dem  
31.8.06 in Deutschland  
fertig gestellt  
[www.fvhf.de](http://www.fvhf.de)

Termin: 1. September 2006  
**7. Unipor-Ziegel-Architekturpreis**  
Nach dem 1.1.2004 in Deutschland  
fertig gestellt  
[www.unipor.de](http://www.unipor.de)

Termin: 8. September 2006  
**Rénovation de l'ancien bâtiment du «bureaux des autoroutes», Givisiez**  
[www.concours-givisiez.ch](http://www.concours-givisiez.ch)

Termin: 18. September 2006  
**Projektbeiträge 2006 des Kantons Bern für Design und Gestaltung**  
[www.erp.be.ch/kultur](http://www.erp.be.ch/kultur)

Termin: 29. September 2006  
(Registrierung: 1. August 2006)  
**Projekte für eine internationale Wanderausstellung**  
Unter 45, freischaffend  
[www.bak.de](http://www.bak.de)

Termin: 9. Oktober 2006  
**Weissenhof-Architekturförderpreis**  
Absolventen deutschsprachiger  
Hochschulen, Abschluss nach  
1.1.2000, Bauten oder Projekte  
[www.weissenhofgalerie.de](http://www.weissenhofgalerie.de)

Termin: 27. Oktober 2006  
**The Stockholm City Library**  
designed by Gunnar Asplund,  
Extension  
[www.arkitekt.se/asplund](http://www.arkitekt.se/asplund)

Termin: 31. Oktober 2006  
**1:1 Das erste Haus**  
Erstes Werk, in eigener Verantwortung  
realisiert, nach dem 1.1.2003 fertig  
gestellt. International  
[www.bauwelt.de](http://www.bauwelt.de)

Termin: 31. Oktober 2006  
**Stipendien Akademie Schloss Solitude**  
Studienabschluss nicht länger  
als 5 Jahre zurückliegend, nicht  
älter als 35-jährig  
[www.akademie-solitude.de](http://www.akademie-solitude.de)

## Das sichere und zuverlässige «Virtuelle Private Netzwerk» (VPN)

Publireportage

**Die Diwisa Destillerie Willisau SA verfügt über eine der modernsten Destillieren. Der Vertrieb ihrer vielfältigen Produkte erfolgt hauptsächlich über den Detailhandel. Weil der Verkaufsaussendienst täglich die aktuellen Daten seiner Kunden in Echtzeit zur Verfügung haben muss, vertraut das Unternehmen auf die neuen – speziell für die Bedürfnisse von KMU entwickelten – standardisierten Data-Produkte von Swisscom Fixnet.**

Das Familienunternehmen Diwisa wurde 1918 gegründet und brennt heute noch nach traditioneller Art im Kupferhafen (Häfeli-Brand). Im Angebot befinden sich die bekannten Fruchtdestillate der Marke Original Willisauer, die Trojka-Linie, Xellent-Swiss Vodka, aber auch Import-Produkte



wie Jägermeister, Tequila Sierra, Whisky Gold Label usw. Neben der auf den Heimmarkt und auf den Export ausgerichteten Destillerie Willisau SA gehört auch das Château du Breuil in der Normandie als einer der weltweit führenden Calvados-Produzenten zur Diwisa Holding.

Ein Tag ohne Internet ist für die Diwisa SA unvorstellbar – nicht einmal eine Stunde. «Eine einfache, sichere und reibungslose Kommunikation ist ein wichtiges Grundbedürfnis von Diwisa. Unser Verkaufsaussendienst muss täglich die aktuellen Daten seiner Kunden in Echtzeit zur Verfügung haben. Dies bedingt einen sicheren und schnellen Zugriff auf unsere interne EDV-Infrastruktur», sagt Peter Rölli, Leiter EDV bei der Diwisa SA.

Mit VPN Professionell von Swisscom Fixnet steht der Diwisa SA ein sicheres und zuverlässiges «Virtuelles Privates Netzwerk» zur Verfügung, das – geschützt vom Internet – auf der Plattform von Swisscom betrieben wird. Es besteht aus Router, Firewall, IP-Adressierungs-Konzept und kostenlosem ISDN-Backup, auf den bei einer allfälligen Nicht-Verfügbarkeit von ADSL automatisch umgeschaltet wird.

**Wir sind alle näher zusammengerückt!**  
Für die Diwisa SA hat die Einführung von VPN Professionell Vorteile auf verschiedenen Ebenen gebracht. «Den Hauptnutzen sehen wir im sicheren, schnellen Zugriff der externen Arbeitsplätze auf unser internes Datenbank- und Mailsystem. Diese Computer melden sich am System genau gleich an wie die internen Arbeitsplätze.

Die Distanz macht sich nur beim Transfer von sehr grossen Datenmengen (>2MB) bemerkbar», so Marcel Mosimann, Netzwerkadministrator. Dazu hat durch den Einsatz von VPN Professionell vor allem eine deutliche Steigerung der Sicherheit und der Effizienz (z. B. Zugriffsgeschwindigkeiten der externen Arbeitsplätze) stattgefunden.

Auch CEO René Gut ist überzeugt: «Die hohe Verbindungsgeschwindigkeit sowie die durch die Swisscom gemanagte Firewall, welche für alle Arbeitsplätze nur einen einzigen Zugang ins World Wide Web bietet, sind für uns die wichtigsten Vorteile.»

«Der Support-Aufwand für unsere EDV-Abteilung hat auch abgenommen. Durch die schnelle und vor allem auch sichere Verbindung schlafen wir ruhiger», so Mosimann, «Spass beiseite: mit VPN Professionell können wir die externen Arbeitsplätze (Laptops) im Notfall von Willisau aus fernsteuern und so bei Problemen online helfen.»

Weitere Informationen unter:  
[www.swisscom-fixnet.ch/kmu](http://www.swisscom-fixnet.ch/kmu)  
oder unter  
der **Gratisnummer 0800 800 800**

### Die Vorteile von VPN Professionell auf einen Blick:

- Installation durch einen Swisscom IT-Partner
- Standard-Firewall mit drei wählbaren Sicherheitsstufen
- Hohe Verfügbarkeit dank ISDN-Backup
- IP-Adressierungs-Konzept inkl. Verwaltung der IP-Adressen via DHCP im LAN am Standort
- Kostenloser Versand von 50 SMS pro Monat
- Fünf E-Mail-Konten [kunde@fixnetdata.ch](mailto:kunde@fixnetdata.ch) POP3- und Web-Zugang (verschlüsselt)

